

Ⓟ Manual de operação
Tupia eléctrica

Ⓔ Manual de instrucciones
Fresadora eléctrica

PRO  [®]
WORK

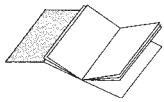
2

CE

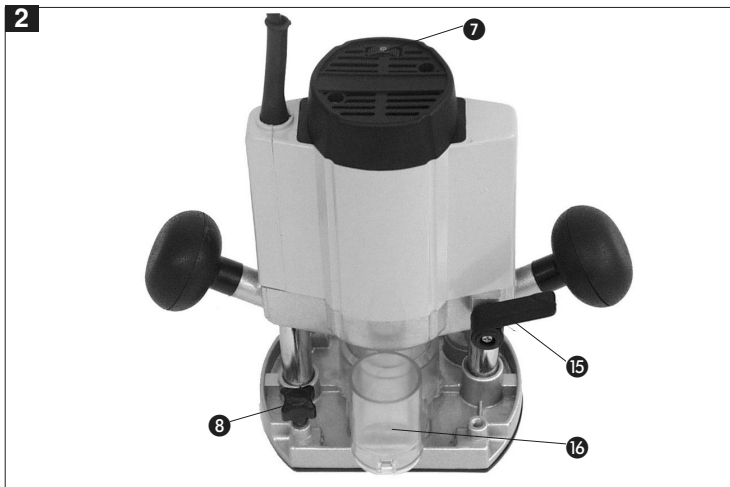
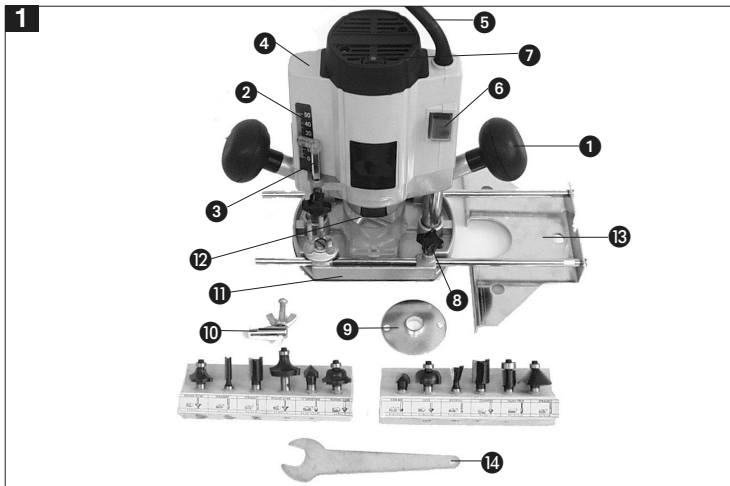
Art.-Nr.: 43.505.07

I.-Nr.: 01014

OFJ **850E**




- ④ Desdobre as páginas 2
- ④ Por favor, desdoble las páginas 2



P**1. Descrição do aparelho (fig. 1 e 2)**

- 1 Punho
- 2 Escala
- 3 Limitador de profundidade
- 4 Caixa do motor
- 5 Cabo de ligação à rede eléctrica
- 6 Interruptor para ligar/desligar
- 7 Regulador da velocidade de rotação
- 8 Parafuso de orelhas
- 9 Casquilho de guia
- 10 Ponta de compasso
- 11 Patim da tupa
- 12 Fixação do rebolo
- 13 Guia paralela
- 14 Chave de bocas tamanho
- 15 Punho de aperto
- 16 Tubuladura de aspiração

2. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V - 50 Hz
Consumo de energia:	850 Watt
Ralenti:	11.500 - 28.000 rpm
Altura de curso: 40 mm (profundidade de fresagem)	
Porta-fresa:	Ø 8 e Ø 6 mm
para fresa perfis, máx.	Ø 40 mm
com isolamento protector	II / 
Peso	3,3 kg
Nível de pressão sonora LWA	87,9 dB(A)
Nível de potência sonora LPA	100,9 dB(A)
Vibração	26,8 m/s ²

3. Utilização conforme com as especificações

A tupa é especialmente indicada para processar madeira e plástico e ainda para cortar nódulos, fresar ranhuras, elaborar entalhes, copiar curvas, inscrições, etc.

A tupa não deve ser usada para processar metal, pedra, etc.

A máquina só deve funcionar para os fins a que se destina.

Qualquer outra utilização não é conforme com as especificações. O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos daí resultantes, sendo o risco assumido integralmente pelo utilizador ou pelo operador.

4. Notas importantes

Leia atentamente as instruções sobre o modo de emprego e respeite as indicações nelas contidas. Utilize correctamente o aparelho de acordo com estas instruções sobre o modo de emprego e respeite as indicações de segurança. Guarde-as juntamente com a tupa.

Indicações de segurança

- Ligue a máquina à corrente só quando esta estiver desligada.
- Utilize dispositivos de aperto para impedir que a peça a trabalhar escorregue.
- Coloque sempre o cabo atrás da máquina.
- Antes de proceder a quaisquer trabalhos na máquina, retire a ficha da tomada.
- Verifique se a tupa está bem assente antes de a colocar em funcionamento.
- Trabalhe sempre em locais onde possa assegurar o seu equilíbrio.
- A fresagem tem de ser sempre feita no sentido inverso ao das rotações (contramarcha) da fresa.
- A imersão na peça só deve ser feita com a fresa a funcionar.
- Conduza a tupa sempre com as duas mãos.
- As rotações máximas indicadas para a fresa não podem ser ultrapassadas.
- Tenha atenção ao momento de reacção da máquina, sobretudo quando a fresa encravou.
- Depois de terminado o trabalho, deixe que a máquina volte à posição inicial.
- Use apenas fresas correctamente afiadas.
- Aperte a fresa por aderência.
- De acordo com o material, no caso de grandes profundidades de fresagem, trabalhe por etapas.
- O nível de ruído no local de trabalho poderá ultrapassar 85 dB(A). Neste caso, torna-se necessário tomar medidas de protecção sonora para o operador. O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- valor das vibrações emitidas foi determinado segundo a ISO 8662-8.

5. Antes da colocação em funcionamento

- Todas as tampas e dispositivos de segurança têm de estar bem montados antes da colocação em funcionamento.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da chapa de características coincidem com os da rede eléctrica.

6. Montagem e operação

Atenção!

Sempre que proceder a qualquer montagem ou trabalho de regulação, desligue a ficha da tomada.

A.) Montagem da tubuladura de aspiração (fig. 3)

Atenção! Por razões de saúde, é estritamente necessário um dispositivo de aspiração do pó.

Com os dois parafusos de cabeça escareada (a), fixe a tubuladura de aspiração (16) ao patim da tupa (11).

A tubuladura de aspiração pode ser utilizada nos aparelhos de aspiração (aspiradores) com uma mangueira de aspiração de (36 mm).

B.) Montagem da guia paralela (fig. 4)

- Introduza o eixo guia (a) da guia paralela (13) nos orifícios (b) do patim da tupa (11).
- Regule a guia paralela (13) para a medida pretendida e aperte-a com os parafusos de orelhas (b).

C.) Montagem da ponta de compasso (fig. 5)

- Introduza a ponta de compasso (10) no eixo guia (a) da guia paralela (13) e fixe-a com o parafuso de orelhas.
- Coloque a ponta de compasso sobre o material.
- Regule para o raio pretendido deslocando a guia paralela (13) e fixe-o com os dois parafusos de orelhas (b).
- Ligue a máquina
- Depois de afrouxar o punho de aperto (15), desloque a máquina lentamente para baixo, até ao encosto.
- Fresar com um avanço regular ranhuras, ressaltos, etc. Para tal, conduza a máquina com as duas mãos.
- Depois de terminado o trabalho, volte a deslocar a máquina para cima.
- Desligue a máquina.

D.) Montagem do casquilho de guia (fig. 6/7/8)

- Com os dois parafusos de cabeça escareada (f), fixe o casquilho de guia (9) ao patim da tupa (11).
- O casquilho de guia (19) é conduzido com o anel de guia (b) ao longo do gabarito (c).
- A peça (d) tem de ser maior do que a diferença entre a „aresta exterior do anel de guia“ e a „aresta exterior da fresa“ (e), para se obter uma

cópia exacta.

E.) Montagem da ferramenta de fresar (fig. 9)

Atenção: tire a ficha da tomada!

- Troca de fresas simples graças ao bloqueio do veio.
- Pressione o bloqueio do veio e deixe o veio engatado (12).
- Afrouxe a porca de capa com uma chave de bocas.
- Substitua a fresa e aperte a porca de capa com uma chave de bocas.

Atenção: antes da colocação em funcionamento, volte a retirar as ferramentas de regulação e montagem.

- Para retirar a ferramenta de fresar, proceda pela ordem inversa.

F.) Regulação da profundidade de fresagem (fig. 10)

- Coloque a máquina sobre a peça a trabalhar.
 - Afrouxe o parafuso de orelhas (a) e o punho de aperto (15).
 - Desloque lentamente a máquina para baixo, até a fresa tocar na peça.
 - Aperte punho de aperto (15).
 - Regule o limitador de profundidade (3), utilizando a escala (2), para a profundidade de fresagem desejada e fixe-o com o parafuso de orelhas (a).
 - Carregue no interruptor para ligar/desligar (6) para ligar a máquina.
 - Com o regulador da velocidade de rotação (7), ajuste as rotações necessárias para a ferramenta de fresar.
 - Volte a afrouxar o punho de aperto (15) e baixe a fresa para efectuar o processo de fresagem.
 - Depois de terminado o trabalho, a máquina tem de voltar à posição inicial.
- O número de rotações da tupa depende do material a fresar, da velocidade de avanço e da ferramenta de fresar utilizada.

G.) Direcção de fresagem (fig. 11)

- A fresagem tem de ser sempre feita no sentido inverso ao das rotações (contramarcha) da fresa. Caso contrário, subsiste o perigo de ferimentos causados por ricochete.

P

H.) Tupias de perfilar e para arestas (fig. 12)

- Para fresar perfis (a) e arestas (b), também podem utilizar-se fresas especiais com anel de guia.
- Monte a fresa.
- Aproximar a máquina cuidadosamente até à peça.
- Conduzir o espigão de guia ou o rolamento de esferas (c) ao longo da peça a trabalhar, exercendo uma ligeira pressão.

Atenção:

- De acordo com o material, no caso de grandes profundidades de fresagem, trabalhe por etapas.
- Segure na tupa com as duas mãos em todos os trabalhos de fresagem.

7. Manutenção

- As aberturas de ventilação na caixa do motor têm de estar sempre desobstruídas e limpas. A limpeza deve ser feita com ar comprimido.

1. Descripción del aparato (fig. 1 y 2)

- 1 Empuñadura
- 2 Escala
- 3 Tope de profundidad
- 4 Caja del motor
- 5 Cable de red
- 6 Interruptor ON/OFF
- 7 Regulador de las revoluciones
- 8 Tornillo de oreja
- 9 Collarín guía dia.
- 10 Puntero
- 11 Pie de fresadora
- 12 Enclavamiento de husillo
- 13 Tope paralelo
- 14 Llave de boca del
- 15 Garra de sujeción
- 16 Tubuladura de aspiración

2. Características técnicas

Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
Potencia:	850 vatios
Revoluciones en vacío:	11.500 - 28.000 min-1
Carrera:	40 mm (profundidad de fresado)
Portafresa:	Ø 8 y 6 mm
Para fresadora de perfiles máx.:	Ø 40 mm
Aislamiento de protección	II / □
Peso	3,3 kg
Nivel de presión acústica LWA	87,9 dB(A)
Nivel de potencia sónica LPA	100,9 dB(A)
Vibración a _{hw}	26,8 m/s ²

3. Uso adecuado

Esta fresadora es especialmente adecuada para trabajar con madera y material plástico, también puede utilizarse para recortar entalladuras de ramas, para fresar ranuras, perfilar concavidades, copiar curvas y rasgos de escritura, etc. La fresadora no es apropiada para trabajar el metal, la piedra y otros materiales de dureza similar. Sólo está permitido usar esta máquina para las aplicaciones indicadas anteriormente. Cualquier otro tipo de uso que el indicado no se considerará como uso adecuado. El usuario o propietario, no el fabricante, es responsable de las

heridas o daños causados por cualquier tipo de uso indebido.

4. Advertencias importantes

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual y observen en todo momento sus instrucciones. Use el manual para familiarizarse con el aparato, su uso adecuado y las instrucciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la fresadora.

Instrucciones de seguridad

- Antes de enchufar la máquina ponga el interruptor de puesta en marcha en OFF.
- Utilice dispositivos de sujeción para evitar que la máquina se desplace sin control.
- Coloque el cable de conexión siempre hacia atrás, apartado de la máquina.
- Antes de hacer algún trabajo en la máquina desenchúfela.
- Antes de la puesta en marcha comprobar que la herramienta de fresado esté bien sujeta.
- Antes de comenzar a trabajar, afíñese correctamente.
- El fresado debe hacerse siempre en el sentido contrario a la rotación de la herramienta.
- Antes de empezar a fresar en el material es preciso poner en marcha la herramienta.
- Guiar la fresadora siempre con las dos manos.
- No está permitido sobrepasar la velocidad máxima de la fresadora.
- Es preciso tener en cuenta el momento de reacción del aparato, especialmente cuando se atasque la herramienta.
- Una vez acabado el trabajo permita que la máquina vuelva a su posición de origen.
- Utilice herramientas de fresado que estén perfectamente afiladas.
- Sujetar correctamente la herramienta.
- Proceda a trabajar en varios pasos, si así lo exige el material y la profundidad de fresado.
- El ruido generado en el lugar de trabajo puede superar los 85 db (A). En este caso se requieren tomar medidas de protección sonora para el operario. El nivel acústico de esta fresadora en el lugar de trabajo ha sido medido según las normas ISO 3744; NFS 31-031 (84/537/CEE).
- El valor de las vibraciones generadas ha sido medido según ISO 8662-8.

E**5. Antes de la puesta en marcha**

- Antes de la puesta en marcha se habrán colocado debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- Antes de conectar la máquina a la red compruebe que los datos de la placa de características coinciden con los de la red.

6. Montaje y operación**¡Atención!**

Antes de hacer cualquier trabajo de montaje o ajuste es preciso desenchufar el aparato.

A) Montaje de la tubuladura de aspiración (fig. 3)

¡Atención! Por razones de salud es imprescindible utilizar un sistema de aspiración del polvo.

Atornillar la tubuladura (16) de aspiración al pie de fresadora (11) utilizando los dos tornillos de cabeza avellanada (a).

Dicha tubuladura puede utilizarse para conectar un aspirador, siempre que tenga un tubo de aspiración de Ø 36 mm.

B) Montaje del tope paralelo (fig. 4)

- Introducir el eje guía (a) del tope paralelo (13) en las perforaciones (b) del pie de fresado (11)
- Ajustar el tope paralelo (13) a la medida deseada y sujetarlo con los tornillos de oreja

C) Montaje del puntero (fig. 5)

- Introducir el puntero (10) en el eje guía (a) del tope paralelo (13) y fijarlo con el tornillo de oreja (b).
- Colocar el puntero sobre el material.
- Ajustar el radio deseado desplazando el tope paralelo (13) y fijándolo con los tornillos de oreja.
- Poner en marcha la fresadora
- Una vez aflojada la garra de sujeción (15) desplazar lentamente el aparato hacia abajo hasta llegar al tope.
- Fresar con un avance regular todo tipo de ranuras y perfiles de arranque, etc. guiando siempre el aparato con las dos manos.
- Una vez terminada la tarea volver la fresadora a su posición superior.
- Desconectar el aparato.

D.) Montaje del collarín guía (fig. 6/7/8)

- Sujetar el collarín guía (9) al pie de fresado (11) usando para ello los dos tornillos avellanados (f).
- El collarín guía (9) se desplaza junto con el anillo de arranque (b) a lo largo de la matriz (c).
- Para obtener una copia exacta de la pieza matriz, la pieza que se desea trabajar (d) debe sobrepasarla en la diferencia medida entre „borde exterior del anillo de arranque“ y „borde exterior de la herramienta de fresado“ (e).

E.) Montaje de la herramienta de fresado (fig. 9)

¡Atención!: Desenchufar primero

- Cambio sencillo de la herramienta de fresado por medio del bloqueo del husillo.
- Presione el bloqueo del husillo y deje que el husillo se enclave (12).
- Afloje la tuerca de unión con la llave fija.
- Cambie la herramienta de fresado y apriete la tuerca de unión con la llave fija.

¡Atención!: Antes de la puesta en marcha es preciso sacar las herramientas de ajuste y de montaje.

- Si desea extraer la herramienta fresadora proceda en sentido inverso.

F.) Ajuste de la profundidad de fresado (fig. 10)

- Colocar la máquina sobre la pieza que se desea trabajar
- Aflojar el tornillo de oreja (a) y la garra de sujeción (15).
- Desplazar la máquina lentamente hacia abajo hasta que la herramienta de fresado toque la pieza
- Apretar la garra de sujeción
- Ajustar el tope de profundidad (3) a la medida deseada utilizando la escala (2). Fijar la profundidad con el tornillo de oreja (a)
- Ponga la máquina en marcha con el interruptor ON/OFF (6).
- Ajuste la velocidad requerida con el regulador de revoluciones (7).
- Aflojar de nuevo la garra de sujeción (15) para hacer descender la herramienta fresadora y así dar comienzo al trabajo.
- Al acabar el trabajo se devolverá el aparato a la posición de origen.

La velocidad de la fresadora depende del material que se desee trabajar, de la velocidad de avance y de la herramienta usada para el fresado.

G.) Sentido de fresado (fig. 11)

- El fresado debe hacerse siempre en el sentido contrario a la rotación de la herramienta. De lo contrario existe peligro de accidente debido a las fuerzas de rebote.

H.) Fresado de perfiles y de rebordes (fig. 12)

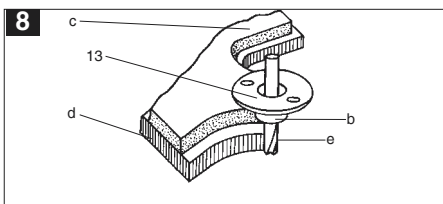
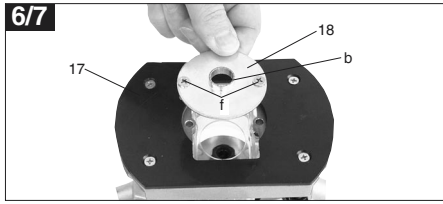
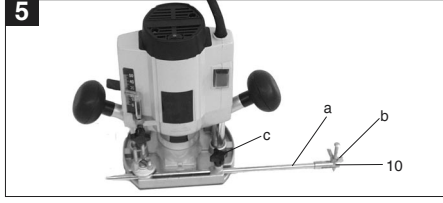
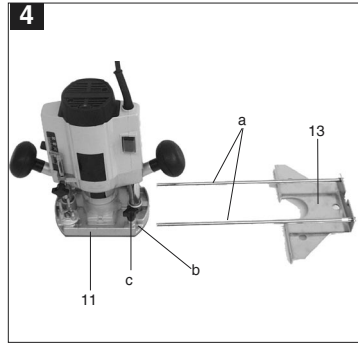
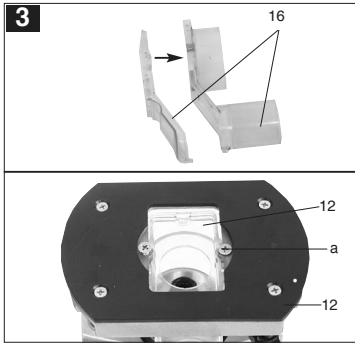
- Para el fresado de perfiles (a) y rebordes (b) se pueden utilizar herramientas especiales con anillo de arranque.
- Montar la herramienta
- Aproximar con cuidado el aparato a la pieza que se desea trabajar.
- Conducir el puntero guía o el cojinete (c) con una ligera presión a lo largo de la pieza.

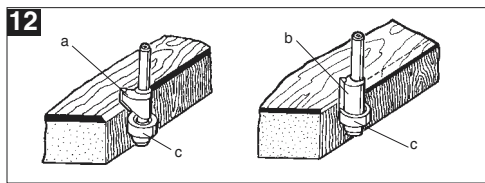
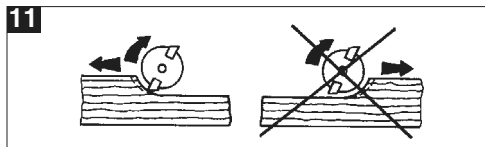
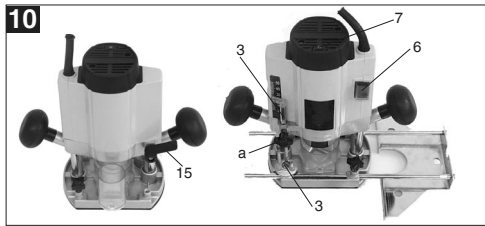
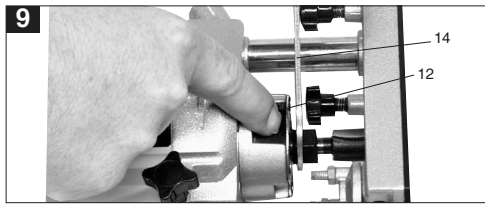
Atención:

- Según el tipo de material y la profundidad de fresado que lo requiere se recomienda proceder en varios pasos.
- Sujetar siempre la fresadora con las dos manos durante el trabajo.

7. Mantenimiento

- Mantener siempre limpias las ranuras de ventilación de la caja del motor. Si quiere limpiarlas emplee aire comprimido.





ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masını sunar.

- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- HU** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- CY** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UK** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Oberfräse OFJ 850

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB
Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-17; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 60555-2; EN 60555-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.505.07 I.-Nr.: 01014

Archivierung: 4350500-43-4141800-E

Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 años de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega sil wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
Teknik deęişlikler olabilir

Ⓢ
La reproducción o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
(B) Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E)** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- (N)** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Kotjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Pappi Light KFT.
Szegedi út. 2.
H-8400 Kiskunhalas
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ)** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-480008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal vù Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- (BG)** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piræus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RS)** Bermas
Alutjevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil
Rouu alev
Haaslava vald
EE-82102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- (RUS)** FIS d.o.o
Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (C5)** MANIMEX d.o.o
Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- (SK)** VOBLER s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Dunscarville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6